



Ateneo y Biblioteca

CICLO DE  
CONFERENCIAS ENTRE UNO Y  
OTRO CENTENARIO

**Dr. Horacio Sanguinetti**

«El Teatro Colón en el Bicentenario»

lunes 31 de mayo | 19.00 | en Viamonte

### **Conferencia Dr. Horacio Sanguinetti – El Teatro Colón en el bicentenario.**

De ninguna manera el COLON es un foco elitista ni cosa por el estilo.

El teatro Colon es básicamente un teatro de ópera. También tiene ballet, música sinfónica, conciertos lo que ustedes quieran pero básicamente fue concebido y es un gran teatro de ópera como los que se hacían en siglo ixx

Estos teatros rendían culto a esta formidable manifestación artística, que es la opera.

La opera me atrevería a decir que es el género artístico más completo porque usurpa y atrae y utiliza todos los demás géneros. La música, todas las voces con todos los sonidos. Los instrumentos y la voz humana que es el más lindo, el movimiento, la arquitectura la historia la poesía, y a todos los que ustedes quieran. Y hasta ese sentido social que tiene las representaciones operísticas,

Y la pasión que despierta, inclusive ahora yo lo he comprobado inclusive ahora de gente que nunca ha pisado el teatro Colon. Y que están encantados que el teatro Colón se ha rehabilitado y están encantados con esta circunstancia.

Esta pasión , nos viene de muy antiguo, en la época colonial las niñas de familias casaban maridos, interpretando o mejor digamos castigando al piano y cantando también y con áreas, ejecutaban a las áreas, literalmente y esto tenía un enorme contenido social, tal punto que el decreto de supresión de honores de Moreno dice que la función de ópera , en realidad de opera no había habido ninguno en realidad fragmentos de operas, los miembros de la

Junta no tenían ninguna prioridad y no tenían porque sentarse en un lugar de privilegio sino que iban como cualquier hijo de vecino.

Después en el año 1925, en la época de Rivadavia se dio algo parecido al Barbero de Sevilla. Que habrán cantado mucho no sabemos. Un diario dice que en la tercera función se va a incorporar el área de la calumnia que es un área que hasta ese momento no se habían cantado en áreas anteriores. Lo cierto es que se comenzaron a dar óperas enteras, inclusive en la época de Rosas no muchas y Miguel Cané padre dice No crean que porque hay Opera las cosas andan mejor en Buenos Aires. Pero este efecto nos venía de España, España es un país que tiene una verdadera pasión por la lirica italiana, casi están sometidos a la lirica italiana. Porque España no tiene ningún compositor de una envergadura colosal. Tiene a Falla, una serie de compositores razonables, Falla el más grande. Pero donde está el Velázquez, el Cervantes o el Bach o el Verdi Español.

En otras áreas culturales hay muchísimos y yo creo que es por eso que ha servido demasiado a la lirica italiana y los cantantes españoles son de los mejores, muchas veces mejores que los italianos.

La última generación, incluso, pero ahora se pasó a la hegemonía de los cantantes latinoamericanos, la anterior generación Placido Domingo, Alfredo Kraus, José Carreras, Montserrat Caballé, una cantidad, Teresa Berganza que nos visita realmente una floración contra la cual Italia solo podía poner a Pavarotti.

La Yo creo que ha habido una devoción extraordinaria que nosotros heredamos, para colmo venia inmigrantes nostálgicos y esto fue la gran fiesta popular que era el teatro. No había toros, no había gallos, no había cine, no había futbol, no había boxeo, no había nada, salvo teatro, y del teatro el teatro cantado era el teatro más importante.

De modo que Buenos Aires llegó a convertirse y todo el país en realidad, en una extraordinaria plaza internacional y ningún cantante estaba completo si no cantaba alguna vez en Buenos Aires.

Se empezaron a crear teatros importantes, el Viejo Colón que duró 30 años desde el año 57 al 87, reemplazado después por el Opera, que era un teatro como el Colón, desde el punto vista de arquitectónico, después lo tiraron todo abajo como hacemos con frecuencia hicieron un edificio art decó moderno y lo podrían haber hecho en la otra cuadra, sin necesidad de tirarlo abajo. Nos pasó lo mismo con el Coliseo que fue afeado como corresponde para convertirlo en un teatro sin acústica sin belleza, sin gracia. De modo que el Colon era toda una ansiedad la que teníamos a ver si no corría el mismo destino.

Pero el Colón se inauguró como ustedes saben en 1908 con graves cuestionamientos, algún diario de cuyo nombre no quiero acordarme proponía permanentemente la demolición de ese adefesio que se había hecho allí y algunas figuras planteaban que eso era un monumento sin gracia, sin belleza, algunas figuras intelectuales muy importantes como Saúl Taborda, y no entendía como Buenos Aires se enorgullecía de tener esta cueva de cavernícolas. Que además cuantas miserias se hubieran podido atender con el oro metido en ese tugurio.

Bueno me parece que es un criterio absolutamente errado, porque eso significa que no hay más fiesta que nos hay mas arte, que no hay más alegría y que lo único que hay es subvención y asistencialismo. Tiene que salir de otros lados, no específicamente de la cultura el asistencialismo o las defensas sociales que se puedan plantear.

La temporada así que empezó con muchos inconvenientes y el tenor que tenía que cantar Otelo, un portorriqueño , que era un irresponsable , que tenía una testa de tenore, anduvo tomando frio en el barco, no pudo cantar y tuvieron que armar una Aída, que fue naturalmente bastante mediocre.

Pero a partir de ese momento el Colón se convierte en formidable ícono social y mundial, somos recordados y elogiados en el mundo, la institución más importante argentina reconocida en el mundo es el Teatro Colón, Yo discutía esto con el Ingeniero Macri que me decía que si, pero que también estaba Boca Juniors, que era muy popular también y tenía razón, tenía razón.

De la prehistoria lirica, lo anterior al Colón, quiero rescatar una figura que es la voz imperial, una voz que es una vuelta de tuerca en el modo de cantar. Es Enrico Caruso recogió sus primeros éxitos internacionales en el 99, en el teatro de la Opera que fue demolido. Estrenó una ópera argentina de Beruti, descendiente del creador de nuestra escarapela. Opera que por supuesto hemos perdido, los argentinos no tenemos la menor idea de lo que cantó y que se hizo ... y parece que hay un pedazo de la orquestación pero no se tiene la menor idea.

Antes de entrar propiamente vamos a escuchar a Caruso

Caruso cantó en el Colón en el año 15 y en el 17 con un éxito descomunal, pero no cantó Rigoletto que es lo que vamos a oír ahora.

Sin embargo Rigoletto, y por eso lo traigo, que hizo en el Opera, en el año uno, tiene una significación especial y fue el octogésimo aniversario, el gran jubileo de Mitre, que para celebrarlo se puso nada menos que a Rigoletto, cantada por Caruso y dirigida por Toscanini.

Les propongo que escuchemos esta voz enorme, fuerte, que extraordinaria calidad interpretativa tenía. Es realmente un príncipe del siglo XVI, que se burla de las mujeres, que es frívolo, y que dice que todas las mujeres son volubles como la hoja en el viento.

Se escucha en la sala al tenor, Caruso, fin de la grabación. Y retoma la disertación H.S. diciendo con ironía.

Un tenorcito...

El diario La Nación en el año 1899, con esta expresión: " El gran Caruso como quizás se diga algún día"... , Caruso era en ese momento un tenor debutante y de esa forma , " El gran " es como se lo reconoció luego, y en la biografía se lo llama así y la película se llamó así.

La grabación es del 16 de marzo de 1908, un poco posterior, a esta intervención que fue en el año uno cuando Mitre cumplió los 80 años.

Caruso tenía un par de iguales podría decirse, o quizás siempre un escaloncito más abajo en el área de barítono y del bajo, eran Titta Ruffo y XX (nota: no se entiende el audio) los dos estuvieron en la temporada inicial. Titta Ruffo era una especie de coro de barítonos, una voz descomunal, una voz que tiene una condición leonina, que prácticamente ningún otro cantante de su cuerda después ha logrado, aunque lo ha imitado mucha gente, nadie ha logrado copiar.

Vamos a escucharlo ahora en una Opera que el si cantó y canto en el año 1915 en el Teatro Colón. Es una Opera aborrecible que se llama La Africana de Mayerbeer. Decía Beniamino Gigli que la cantaba decía que esa opera está inserta en la opera como un diamante en una bolsa de arpillera. Algo de eso hay. Lo que canta Ruffo, no es esa área sino una muy breve invocación a los marinos portugueses que van viajando con él, en que se viene una tromba marina y que hay un monstruo allá mastor y esta tomado de XX (no se entiende el audio).

Así que escuchen el enorme y extraordinario timbre de esta voz que hasta hoy nos sorprende y había en él un gran actor

Se escucha la segunda opera

En 1908, fue el año de la inauguración, todavía el teatro en condiciones un poco precarias, pero además tiene el merito ese año que se estrenó una obra que se había encargado al maestro Panizza, un Argentino, Italoargentino en todo caso pero nacido en Buenos Aires, de gran talento y de gran talento interpretativo como director de orquesta. Esta ópera es Aurora, se cantó por

supuesto como correspondía en italiano con libreto de Illica que es el autor del libreto de Tosca, de Bohème, de Madama Butterfly, el gran libretista de la época. Y escribió este libreto que históricamente es un disparate armado por Quesada, porque ya prácticamente en junio o sea al mes de la revolución ya estaban con la bandera y que se yo. Pero bueno la ópera se estrenó y fue un gran éxito y es la ópera que perdura

Aurora y el Matrero cada una en su condición, son las dos operas argentinas que más han perdurado y se mantienen en el repertorio. La ópera reitero se estrenó en italiano y recién en el año 1945 se hizo la traducción castellana. Esta traducción es temible, incomprendible para los niños y para los grandes. Todo eso del purpurado cuello y azul un ala y el otro ala no se sabe de qué color es..., y una serie de problemas de la Aurora irradial que no se sabe tampoco que es.

Para colmo se le asigno con gran acierto su condición de canción escolar y entonces los chicos cantan un poco azorados, pero ese misterio de lo que se canta ahí tiene un efecto también simpático y patriótico y que no todo está develado. Yo vengo luchando hace mucho por clarificar un poco esa Aurora, para que esa versión sea más transparente.

Escuchemos a Amadeo Bassi, que también fue el tenor que inauguró el Colón con Aída, y es la canción himno a la bandera, e la bandera del país mío dice, les diría que yo prefiero el texto en italiano, me parece que es muy superior al texto en castellano, pero bueno es una polémica en sí misma.

Escuchemos a Bassi cantando Aurora.

El teatro era municipal pero la Municipalidad lo concesionaba. Había siempre unas grandes peleas por las concesiones entre los diversos interesados y había una empresa muy particular que conviene recordar. Era La Teatral, que se fundó en el año 10 con una serie de millonarios y nobles Walter Mocchi, un italiano, que organizó una serie de huelgas en Milán, que termino en el Fascismo, como suele ocurrir a los hombres de izquierda y un portugués Faustino de Rosa y que decía que cuando entraba a la clac debía decir Eu so Portugués y por eso en Buenos Aires a los portugueses les decían claquear, o uno que entra por lo menos que entraba sin pagar

Ellos tenían el Teatro Constanci de Roma y organizaban y tenían las operas nuevas y las tradicionales, descubrían a los cantantes nuevos y los tradicionales y una vez que daban la temporada en Roma se venían, se

tomaban un barco entero con la orquesta la clac. Acá había una clac que silbaba, que había que acallar pero eso es otra cosa.

.- Yo soy el de clac.

.- Ya está arreglado

.- Pero soy del clac que silba.

.- Ha bueno entonces arreglemos para que no me silbe.

Pero la clac verdadera, la que aplaudía venía de allá, el apuntador, todo el mundo, el director de orquesta y Caruso, Gigli, venían de esa forma, con esta compañía, aterrizaba en Buenos Aires, tomaba la concesión del Colón o del Coliseo y luego se iba a Rosario, a Córdoba, a Tucumán , a veces, no siempre, pasaba a Chile , a lomo de mula, eran palabras mayores y después volvía, se iba a Montevideo, a San Pablo, se iba a Rio de Janeiro y luego de varios meses regresaban a Europa llenos de gloria y de dinero, como debe ser. Esta compañía Organizó temporadas memorables, estas temporadas no tiene parangón con ninguna que haya organizado ningún teatro.

La del 15 con Caruso, Titta Ruffo y XX ( No se entiende audio ) y las del 22 con Mascagni, Fleta, Gabriella Besanzoni que era insaciable, los bomberos y todos corrían escapaban de ella porque era peligrosísima. Estaba Hipólito Lázaro, bueno figuras impresionantes.

Finalmente en el año 27 se estrena una ópera que es un poco un giro dentro de la música nacional el Matrero de Felipe Boero.

Boero toma allí, el texto ya es en castellano, del uruguayo Yamandú Rodríguez es un tema campestre, el matrero es una especie de Zorro o Superman, y es muy anterior, es un tipo que viene y dice que un cantor en realidad después saca el cuchillo y se convierte en el matrero. Todos lo buscan pero el está en el fogón haciéndose el bueno.

Esta ópera tiene además el uso de muy preciosos motivos nacionales, una célebre media caña, tiene todas las manifestaciones de la lirica criolla y vamos a escuchar ahora el terceto, fue la primera ópera argentina que tuvo una grabación de 6 caras de disco, dirigida por Panizza, la ópera es de Boero, y que se hizo el mismo año que el estrenó y que canta Nena Juárez, Apollo Granforte, un tenor formado en Rosario, y un tenor importantísimo que fue Pedro Mirzazu. Lo escuchamos y van a ver ustedes la motivación nacional de vidalita que tiene esta parte

Se escucha la ópera El Matrero...

Todos los más grandes artistas, durante los años siguientes vinieron aquí.

En los años treinta el Colón se des italianiza un tanto por influencia de una comisión directiva que presidía Victoria Ocampo, se hace ópera francesa, alemana, por primera vez en el idioma original y se van formando junto a los grandes artistas que venían y siguieron viniendo, una pléyade de artistas nacionales muy importantes como estos que acabamos de oír ahora.

Rápidamente mencionaría X Espani, Pedro Mirazu, Isabel Marengo, Marcelo Urizar, Delia Regal, Rafael Lagares, Renato Sasola, Carlos Isandurria, Renato Cesare, Víctor Demarqué, Aída Calamera, cuyo hermoso rostro veo y asoma por allá atrás, en esta sala y le pido que nos salude y la saludemos, una excepcional contra alto. (Aplausos)

Y los extranjeros nacionalizados como Damiani que era uruguayo y los italianos, nuestro médico Schutta, Matiello, Scitanti.

Quiero detenerme acá para poner un ejemplo de estos artistas argentinos que no siempre fueron reconocidos y como decía Laura Ivolpi , no siempre fueron reconocidos en su dimensión ni en pacto, no digo de igualdad, pero de mayor generosidad por parte de algunos estados extranjeros, empezando por Italia, Estados Unidos, etc. que siempre nos tuvieron en esa materia un poco limitados. Hoy no , los artistas argentinos triunfan en el mundo y son reconocidos como los grandes cantantes del mundo el problema es que no los tenemos cantando aquí ya que son tan caros y cuando uno abre la boca hay que pagarles 30.000 euros más vale nos asustamos y no lo combinamos.

Pero yo quiero centralizar mi gran admiración por todo este elenco y por muchos más que no puedo mencionar acá, en una figura, que es la figura de Helena Arizmendi, era una voz, de alguna modo creo que la tiene todavía, una voz de un cuerpo, de una ternura, de una capacidad de expresión, de una belleza, de una técnica admirable, ella hizo su formación nada menos que con María Barrientos, conoció a Falla, en Alta Gracia, le cantó, debe haber sido la última persona que oyó cantar, en serio Falla, tres meses antes de morir, y debutó finalmente, primero ( 1947 ) en un concierto con Gigli y luego en aquella Boheme donde se reveló como una figura internacional extraordinaria, en el año 48.

En el año 49 cantó aquella Turandot extraordinaria junto a tres debutantes el vasco Rossi Lemeni, que tenía un papel menor, el estentóreo tenor Mario del Mónaco y una soprano que no nos impresionó demasiado que María Meneghini

Callas, claro cantaba una ópera que no le iba muy bien y competía con Helena Arismendi, como primera soprano, encantadora y además era bellísima y estábamos todos enamorados de ella.

Y bueno después Callas en Aída y en Norma mejoró notablemente.

Vamos a escuchar a Helena Arizmendi en una canción argentina que hace admirablemente, El árbol del Olvido, de Ginastera. Esto implica un homenaje a este gran compositor.

Pero como ustedes saben Helena está entre nosotros, está entre nosotros en este momento, Helena por favor nos saluda, aplausos...

La escuchamos.

Se escucha El árbol del Olvido de Ginastera.

Muy bien amigos el Teatro Colón siguió su derrotero y había llegado a un deterioro edilicio importante, de modo que hubo que tomar el toro por las astas, esto en el 2001, se empezó a hablar, se empezó a conversar y se fue organizando un proyecto muy ambicioso, muy costoso que fue incrementando sus costos también y la sala fue cerrada a fines del 2006 , después de un concierto que no era un concierto de música lírica, yo siempre sostuve que en el Colón no debe cantar nadie que necesite micrófono , me parece que fue casi un agravio al teatro, pese al enorme talento de la cantante que actuó y el respeto que todos le tenemos y como la queremos a Mercedes Sosa.

Pero no es el ámbito de ella. Como dijo Fernando De la Rúa, el otro día refiriéndose a Shakira, cuando le dijeron Shakira va a cantar en el Colón, y no es el ámbito dijo él. Por supuesto.

El Colón se cerró y cuando asumimos en el 2008, tuvimos que afrontar una situación compleja, ya que la elección había sido como seis meses anterior a la entrega del poder, se habían desfinanciado los costos. Y hubo primero que arreglar ese tema con la pérdida de tiempo consiguiente y de dinero hubo que refinanciar, pagar mayores costos, negociar con las empresas contratistas que podían haberse retirado y pedir indemnización y haber sucedido una catástrofe y volver a foja cero. Finalmente se logró manejar eso y el teatro en el plazo de dos años, el teatro estuvo por lo menos en condiciones de tener su sala, sus camarines, su escenario, su maravilloso Salón Dorado, su foyer, como para poder trabajar adentro.

El tema es que los otros teatros tuvieron con nosotros un criterio genovés, un teatro nos reclamada \$23.000 por cada día de uso, día de ensayo, un pre ensayo, 4 funciones, etc. y tuvimos que buscar alternativas. La Catedral,

donde hicimos un maravilloso Réquiem, la Universidad de Buenos Aires y el rabino Bergman, en su templo, fueron los únicos que no nos cobraron. Todos los demás, teatros, manejaron esto con un criterio económico y financiero que hizo muy difícil nuestra gestión. De todas maneras hicimos más de trescientas representaciones, en el ámbito de Buenos Aires, en el ámbito de los barrios, en las provincias, por primera vez llevamos ópera al Chaco, a San Luis y firmamos contratos con más de treinta teatros que hay en el interior. Intentamos motorizar el Colón federal.

El 25 de mayo del 2008 hicimos la fiesta del centenario y se hizo en la escalinata con la ópera la Bohema y tuvimos 2000 personas que gozaron y se comieron una torta gigantesca hubo mucha alegría y celebramos los 100 años del Teatro Colón. Pero no fue recogida ni aceptada por la prensa, amarilla, que trató el tema.

Nunca logré que una fabulosa exposición que hizo Washington, el Banco Interamericano de Desarrollo en Washington, con ropas y elementos del Teatro Colón, su historia, yo pronuncié una conferencia sobre la historia del teatro, tuviera acá la menor recepción periodística. Hubo siempre una implacable condición de crítica totalmente desconsiderada e incomprensible.

Ese fue un año muy difícil, inclusive estrenamos dos óperas argentinas, una de Marta Lamberti y otra de Osvaldo Sciamarella, hacía mucho tiempo que no se estrenaba una ópera nacional, y mantuvimos de pie todos los cuerpos del teatro, las tres orquestas, la Académica que ahora está medio suprimida, la orquesta estable, la Filarmónica, el C.T.C., el coro, el coro de niños, porque no practicar, el no estar en escena, el ballet por ejemplo porque siempre es muy difícil la presentación, por los espacios que requería porque no había ámbitos adecuados para el ballet. Los teatros de Buenos Aires no tienen ámbitos adecuados para el ballet, como no tiene ámbitos para las orquestas grandes, generalmente y particularmente no los tienen. El Coliseo tiene algo parecido. El único teatro con un foso como la gente es el Colón.

El teatro Avenida tiene un foso pequeño, hay que adaptar siempre las orquestaciones que realmente crean complicaciones de orden estético fuerte.

Logramos también la Ley de Autarquía para que el Colón pudiera manejar sus fondos, de manejar los fondos que recauda y no que vaya a esa cuenta negra donde todo se unificaba y se iba y no aparecía por ninguna parte.

De modo que se hicieron muchas cosas se trabajó intensamente y todo ese tiempo fue preparando este episodio que ha sido tan grato y que ha culminado con la gestión actual del Teatro Colón, que ha logrado finalmente ponerlo en pie, y esperamos que lo mantenga en el nivel artístico que corresponde.

Estimados amigos, mucha gente anunció que el Teatro Colón había muerto pero no es así, lo repito otra vez acá el **Teatro Colón está vivo, Viva el Teatro Colón. FIN de la conferencia**

**Las imágenes fueron agregadas por la Subcomisión de Información de CUBA y no formaron parte de la conferencia.**

EL AUTOMÓVIL DE LUJO  
MÁS SILENCIOSO Y  
PERFECTO, ES EL

# Daimler

Sala de Exposición: DEFENSA 477 (diur)

Gran Compañía **Teatro Colón** Maestro Conductor y Director de Orquesta: Cam. Vico Barbaresi  
Lirica Italiana

777 PUNCIÓN DE 8 HORAS

Miércoles 28 de Julio de 1915

## MANON

Manon	Donna Elvira	Donna Elvira	Donna Elvira
Donna Elvira	Donna Elvira	Donna Elvira	Donna Elvira
Donna Elvira	Donna Elvira	Donna Elvira	Donna Elvira
Donna Elvira	Donna Elvira	Donna Elvira	Donna Elvira

Orquesta Sinfónica del Teatro Colón

**J. LURASCHI**  
BIJUTERÍA - DECORACIONES  
GALERÍA DE MARFIL

**GEMELOS PARA TEATRO**  
"LEMAIRE"  
Óptica Superior  
CALLE DEL "COCOTÉ"

**LUTZ y SCHULZ**  
LUTZ, FERRANDO y Cia.  
280 Florida - Habana Nueva

**! Pour Tailor**

**OFICINA Química y Farmacia**  
C. STABILE y B. S. NEGRI

**JEAN B. BAPICO y HIJO**

**BANCO HOLANDEZ DE LA AMÉRICA DEL SUR**

**Programa Teatro Colón 28 de julio de 1915**



**Enrico Caruso y Titta Ruffo**



**El teatro Colón de Buenos Aires**